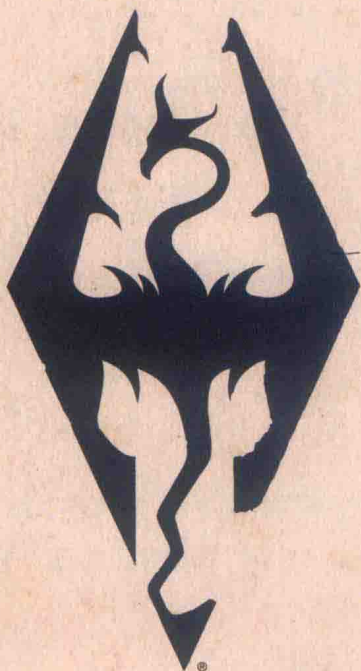




上古卷轴V：天际  
— 天际图书馆 人类·精灵·兽族 —

美国贝塞斯达软件公司 著 孔漫 译

新星出版社 NEWSPRESS



This Translation of THE ELDER SCROLLS V: SKYRIM—THE SKYRIM LIBRARY vol. II: Man, Mer and Beast first published in 2016, is published by arrangement with Titan Publishing Group Ltd.

THE ELDER SCROLLS V: SKYRIM®

THE SKYRIM® LIBRARY. VOLUME II: MAN, MER AND BEAST

©2016 Bethesda Softworks LLC, a ZeniMax Media company. The Elder Scrolls, Skyrim, Oblivion, Morrowind, Dragonhorn, Bethesda, Bethesda Softworks, Bethesda Game Studios, ZeniMax and related logos are trademarks or registered trademarks of ZeniMax Media Inc. in the US and/or other countries. All Rights Reserved.

Special thanks to Steve Perkins, Mike Kochis, and Paris Nourmohammadi with Bethesda Softworks, and Todd Howard with Bethesda Game Studios.

www.elderscrolls.com

www.bethsoft.com

#### 图书在版编目 (CIP) 数据

天际图书馆. 卷二, 人类·精灵·兽族 / 美国贝塞斯达软件公司著; 刘媛译.

— 北京: 新星出版社, 2018.5

(上古卷轴·V, 天际)

ISBN 978-7-5133-3037-4

I. ①天… II. ①美… ②刘… III. ①电子游戏—基本知识 IV. ①G898.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 057713 号



## 天际图书馆·卷二, 人类·精灵·兽族

美国贝塞斯达软件公司 著 刘媛 译

策划统筹: 贾 骥

责任编辑: 汪 欣

特约编辑: 曹 婷

特约校对: Shaquille 王

美术编辑: 马体浩

责任印制: 李珊珊

出版发行: 新星出版社

出 版 人: 马汝军

社 址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网 址: www.newstarpress.com

电 话: 010-88310888

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市岳成律师事务所

读者服务: 010-88310811 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

印 刷: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

开 本: 635mm × 965mm 1/16

印 张: 14.5

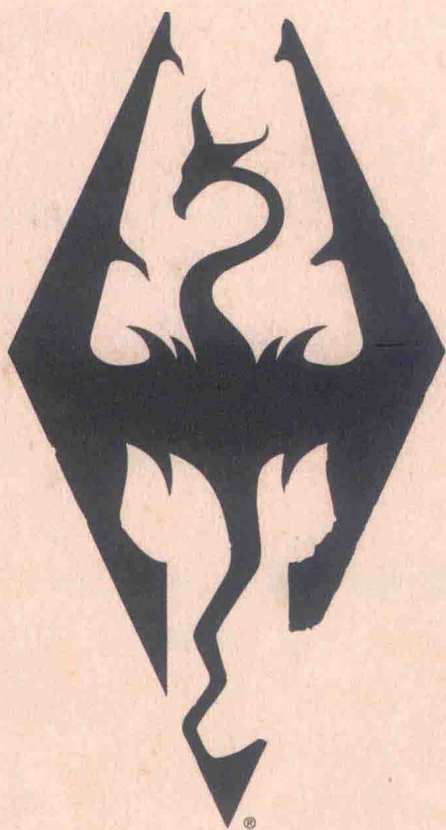
字 数: 180千字

版 次: 2018年5月第一版 2018年5月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5133-3037-4

定 价: 198.00元

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与印刷厂联系调换。



# 上古卷轴V: 天际

— 天际图书馆  人类·精灵·兽族 —

美国贝塞斯达软件公司 著 刘媛 译

新星出版社 NEW STAR PRESS

# 目录

## 种族

- 天际的诺德人 / 8
- 天空之子 / 10
- 崛起吧，诺德人！ / 11
- 阿斯克德之歌 / 12
- 马卡斯之熊：乌弗瑞克·风暴斗篷之罪 / 16
- 野精灵 / 18
- 雪王子的殒落 / 19
- 天际的丹莫 / 22
- 先祖与丹莫 / 23
- 一个丹莫斯库玛瘾君子的自白 / 27
- 造物主的孩子 / 28
- 死亡烙印：一则海盗传奇 / 30
- 阿贝希恩海盗之王——维勒克·赛因 / 32
- 遥远五星 / 33
- 风之语 / 34
- 边塞领的疯汉——弃誓者文化论 / 35
- 塔拉让公主之谜 / 39
- 帕拉 / 58
- 探秘伐莫 / 67
- 矮人：泰姆瑞尔的失落种族
- 第一卷 建筑与设计 / 72
- 第二卷 武器、盔甲与机械 / 74
- 马罗巴·苏尔与流行文化中的锻莫形象平凡化 / 76
- 锻莫法律探源 / 78
- 西科瑞达尔空中花园 / 79
- 赫伯恩怪物志：矮人自走人 / 80
- 凯米尔·泽废墟 / 82
- 锻莫古代传说
- 第一部分 扎雷克的救赎 / 88
- 第二部分 种子 / 93
- 第三部分 位置的重要性 / 95
- 第四部分 炼金师之歌 / 97
- 第五部分 歧玛瓦典 / 99

- 第六部分 嫁妆 / 101
- 纳楚莱夫特编年史 / 104
- 阿兹尔·特拉吉雅泽瑞 / 105
- 卓兹拉的传说 / 108
- 一位卡吉特皮货商的自白 / 110
- 兽人真正的本质 / 112
- 猪童 / 113
- 玛拉凯斯法典：通往兽人据点的佣兵指南 / 114
- 幽魂的嫁妆 / 118



## 怪物

苔原行者颂歌 /122

赫伯恩怪物志：冰怨灵 /124

幽魂之母：两种理论 /128

风暴中的幽灵 /132

赫伯恩怪物志：乌鸦鬼婆 /133

狩猎仪式 /136

如何采集霜噬蜘蛛毒液 /140

巢蚁馅饼烹饪指南 /142

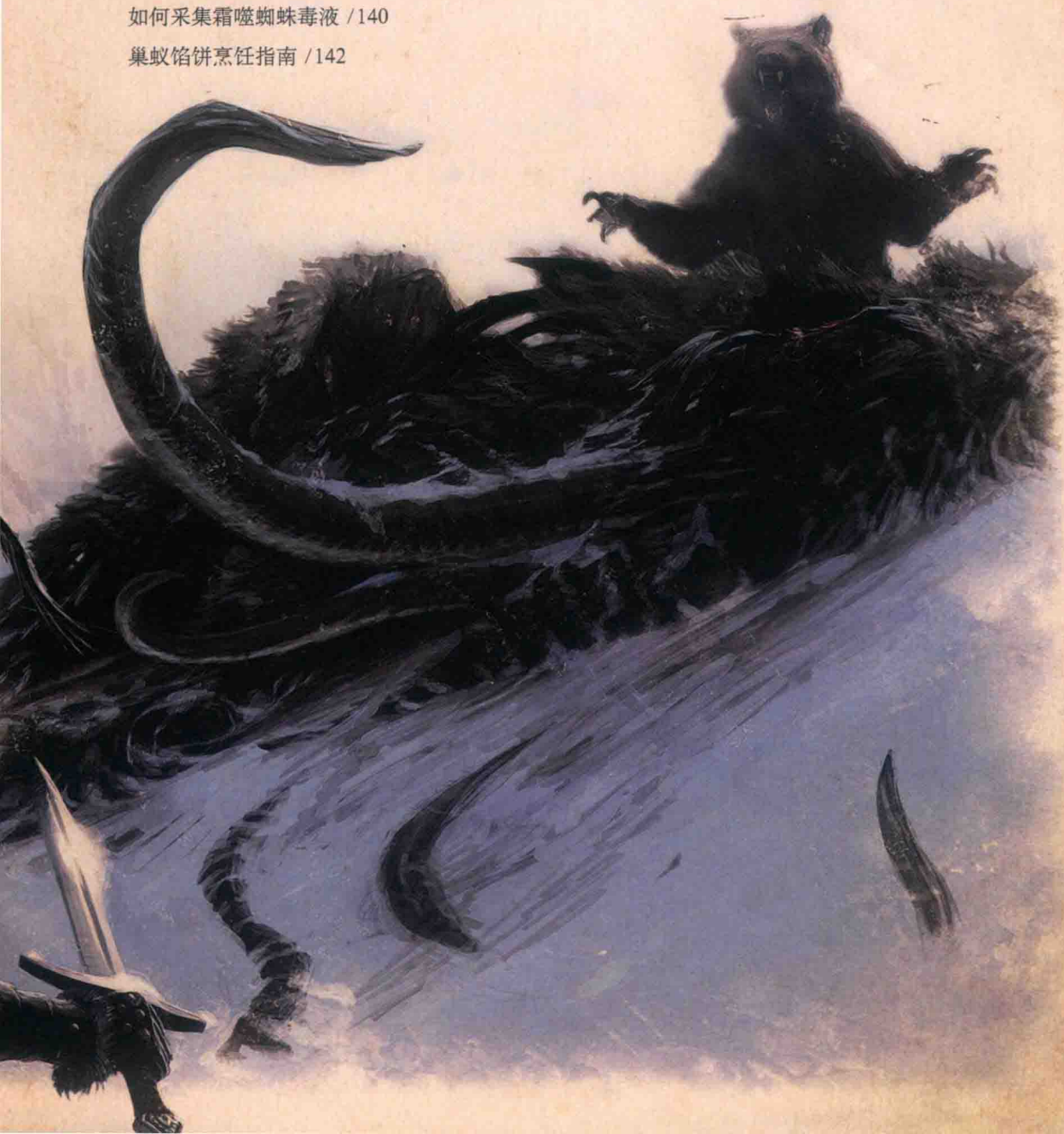
奇珍异味 /144

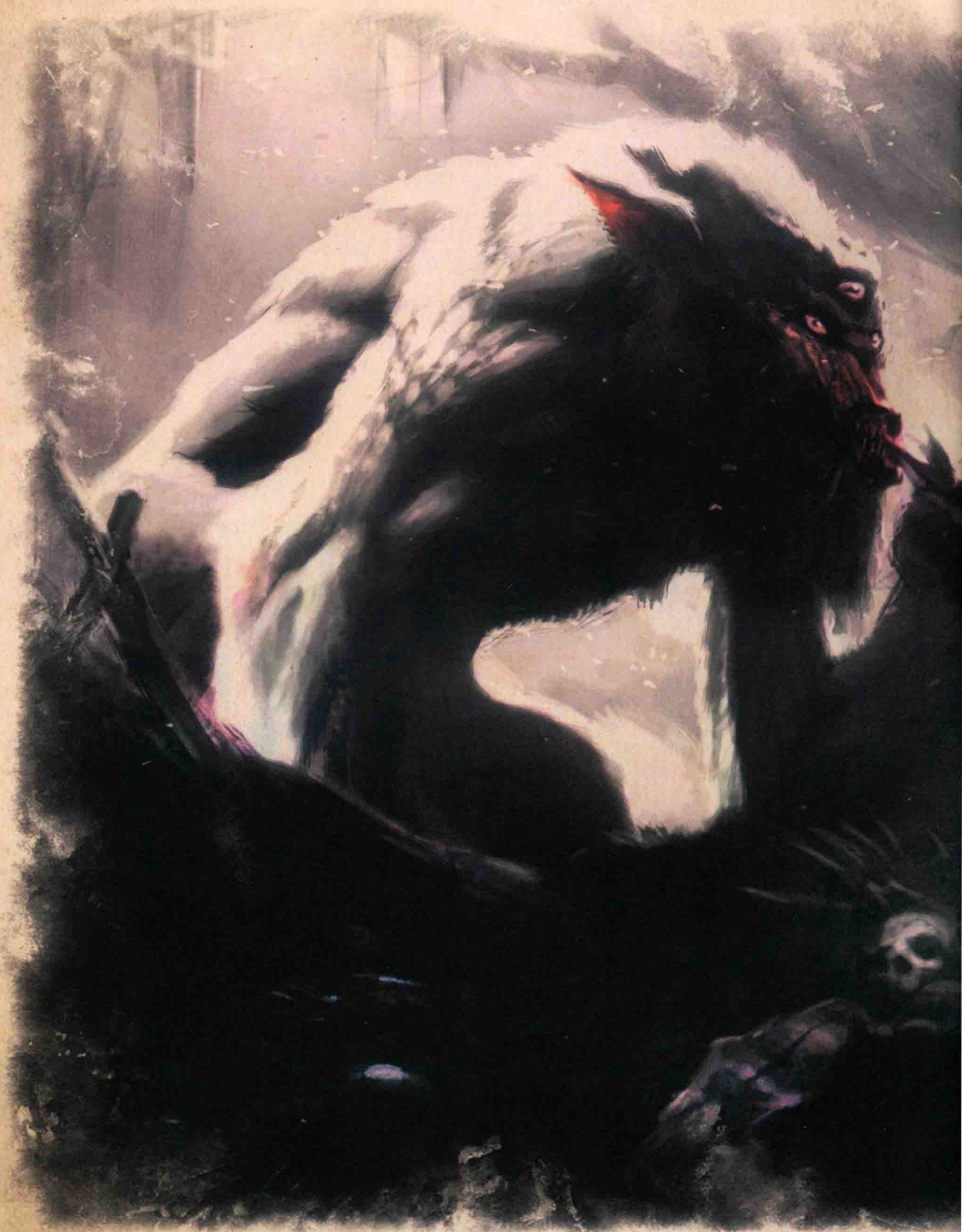
海象的袭击 /146

天际的猫科动物 /148

天际狼人传说 /149

狼人体貌特征实验 /151







## 战争

五年战争中的混合兵种作战策略 / 154

杀戮吧——给自己一条活路 / 156

黑矢 / 158

维纳科斯与波罗尔 / 164

熔炉、锻锤与铁砧 / 168

骨头 / 169

使斧人 / 178

黄色谜语书 / 180

红色谜语书 / 181

传奇天灾 / 182

第三扇门 / 183

## 派系

刀锋卫士沉浮录 / 185

归来之歌 / 190

英格尔与海鬼 / 199

战友团的伟大先驱者们 / 200

夜母之吻 / 202

黑暗兄弟 / 203

夜母的真相 / 205

身败名裂 / 207

暗影标记 / 209

夜莺真伪考 / 212

贞操大盗 / 214

“灾厄”的愚行 / 218

真正的贵族规范 / 221

瑞多然之希望 / 222

逃离梭默的魔爪 / 225

新的威胁 / 227

## 天际的诺德人



天际的诺德人——我的人民，我的骄傲。

尊敬的读者，我的名字叫作赫洛斯蒙德·狼心，是一位诺德人。但更重要的是，我是一名生长于天际土地上的诺德人。

我之所以写下这卷文字，是因为迫切希望能让泰姆瑞尔其他地区的人都能了解我的人民，并看清这个行省真正的面貌——这里有着无可争议的美景与文化。

有一些你们已经知道的事情是准确无疑的。从体格上说，我们诺德人有着傲人的体魄——身材高大，骨骼强壮，肌肉结实。我们发色金黄，常将头发编成发辫，这个传统已经沿袭数代。通常，我们会身裹兽皮，因为野兽在天际随处可见，若是不善加利用这一天然资源，那也太蠢了。

读到此处，你或许会惊讶于我措辞的力度，没想到一个北地“蛮子”还有这样的读写能力。事实上，许多诺德人都能读会写。我的父亲自打我牙牙学语时就开始教我识字，而我父亲乃至祖父小的时候也受到过这样的教育。

但天际子嗣的成就不胜枚举，不仅仅是遣词造句而已。我们也是工匠，历代以来，我们对金属的驾驭力不亚于雕刻家对黏土的塑造。

的确，我曾亲眼见过来自高岩和希罗帝尔的造访者，当他们看到从天空熔炉里锻铸出的利刃，在经过灰鬃家族的神来之手打磨后——兼具精美的外观和致命的杀伤力，都难以置信地感极而泣。

但你或许要问，这会是真的吗？从污泥和雪地里走出来的一群人，怎么可能有如此成就？还是那句话，事实往往会被地域偏见掩盖。

天际的城市正是诺德人心灵手巧与工匠技艺的明证。其中最重要的便是独孤城，那里是至高王的王权所在地，也是行省的首府；风舵城是雪原中一颗古老而荣耀的明珠；历史悠久的马卡斯被建造于峭壁之中；盛产鱼类与蜂蜜酒的裂谷城依偎在失落森林的金色树影中；还有至高无上的战友团和崇高天空熔炉的所在地——白漫城。

现在，尊敬的读者，你对天际已经有了完整的印象。我们诺德人能够征服你的所有想象——甚至远远超出你的想象。

但是千万别让这卷书成为你看清事实的唯一通路。雇上一辆马车或一艘舰船，一路向北，亲眼看看天际，看看自从神灵初创世界就有诺德人扎根的这片土地吧。



## 天空之子



诺德人认为自己是天空之子。他们把天际称作世界咽喉，因为这里正是天空朝大地吐息，并且塑造他们的地方。他们把自己看作是永恒的外来者与入侵者，尤其是在征服并统治其他人民时，不曾对被征服民族产生过任何同襟之情。

呼吸和声音是诺德人最为看重的两大特质。当他们击败强大的敌人时，会割下敌人的舌头作为战利品，将它们编入绳索之中，用作缚住言语的魔符。诺德人能够将力量转变为战吼，就像阿卡维尔剑士的“气合”一样。他们之中最强壮的战士被称作“舌头”。诺德人攻城时不会使用投石车或骑兵部队，而是由“舌头”在城门前摆出楔形阵型，深深吸一口气。当首领发出战吼时，大门即会被吼声震开，执斧者鱼贯而入。吼声还可以用来磨砺刀刃或指挥战斗。这时，吼声通常可以起到发起指挥和击退敌军的作用。此外，强壮的诺德人能用战吼激励同伴，或者将朝他冲锋的对手喝退。而最强大的诺德人可以用吼声召唤数百英里外的特定对象，甚至利用吼声瞬移，出现在吼声到达的地方。

力量无穷的诺德人每每开口便会造成破坏，因此必须把嘴堵住，通过打手势或书写文字的方式来进行交流。随着你深入天际的北地，就会见到越发强大而原始自然的诺德人，这些人甚至很少需要住所来遮风挡雨。风是天际和诺德人的根本，那些居住在遥远荒蛮之地的诺德人始终携风而行。



# 崛起吧，诺德人！

佚名



崛起吧，诺德人！挣脱帝国压迫的枷锁！不要在那冒牌皇帝的奴役下屈服。忠于你们的血统，忠于你们的故土！

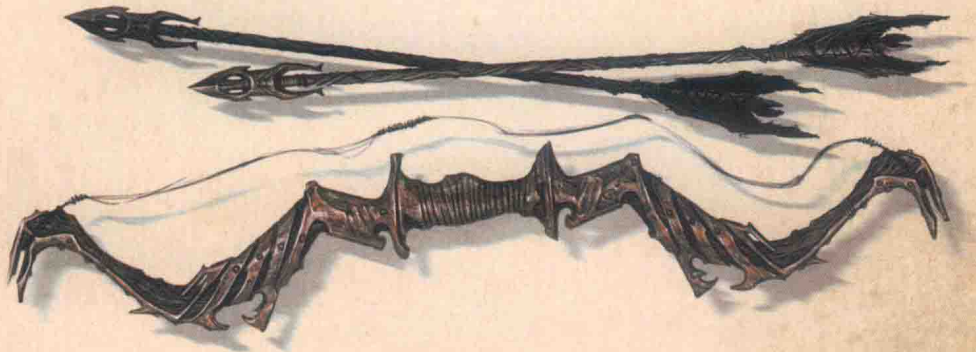
帝国不准我们崇拜神圣的塔洛斯。一个人怎么能把神灵随意丢弃？真正的天际诺德人怎能又背弃本族天地之菁所孕育的神祇？征服了整个泰姆瑞尔的伟大泰伯·塞普汀，自封为首位皇帝，后荣登神位，位居阿卡托什其右。泰伯·塞普汀，他是正统的天际之子，出生于冰血交融的土地上，给我们的族人带来荣耀。他现在是塔洛斯，是力量与光荣之神。帝国无权剥夺我们崇拜他的权力。

托伊格——我们自己的至高王，竟然背叛了我们，投靠了帝国。他用我们的神灵换取和平。他同意与梭默履行一份由异国皇帝签署定下的条约，我们难道要甘愿接受这种条约的约束？不可能！绝无可能！

切莫遗忘历史的教训。先祖神洲和梭默领主们向人类开战，就像古时候精灵们曾经把战火烧到伊斯格拉漠和我们人民头上那样。曾经繁荣的萨瑟尔在它们邪恶的攻势面前灰飞烟灭，只剩下一片废墟瓦砾。但伊斯格拉漠父子集结五百名战友团的勇士们反击精灵，将他们赶出了天际。在我们父辈的“浩大战争”当中，精灵再次背叛了人类，无故发难。先祖神洲和梭默真是不可信任！

像伊斯格拉漠一样，乌弗瑞克·风暴斗篷才是天际真正的英雄。他的名字将会在英灵殿永垂不朽。只有他有勇气和胆量单独挑战托伊格国王，向他发起武力决战。乌弗瑞克用塔洛斯亲赐的吐目，打倒了这个不忠于臣民的统治者。托伊格的死让我们得以挣脱帝国的桎梏，也摆脱了那些令帝国王座蒙羞的梭默领主。

帝国派出军团来统治我们。他们已将我们的同胞划归治下，致使兄弟阋墙，父子反目，让天际为了他们的名义和意图而自相杀戮。决不能让他们离间我们，决不能让帝国征服我们！拒绝接受禁止崇拜塔洛斯的帝国律法。加入乌弗瑞克·风暴斗篷的事业吧！



# 阿斯克德人之歌

(古诺德语)

古安瑟尔的亚瑟里欧姆僧侣译于第三纪元 213 年

离乡五十夜，终而转醒来，  
希雅河陲领，身在峭悬崖。

肉身虽已殁，尸骨地里埋，  
目光笃向前，炯炯无滞碍。

归至来时谷，朽瞳眺复睐，  
孤魂眼中映，白焰益摧衰。

夺命仇人现，容貌未曾改，  
高声唱战功，威武更豪迈。

轻身飘且荡，如影似幽怪，  
密林松影中，翰墨书夜籁。

行至篝火众，肩摩踵相挨，  
风携激昂曲，已飘九天外。

“慷慨唱高歌，歌者天外来，  
震彻英灵殿，群情共澎湃。”

“英灵热血洒，泽地血如花，  
兽人精灵除，叛贼尽斩杀。”

“精神永传扬，铭心不复改，  
武夫哈斯王，荣赐千万代。”

唱罢倾油瓮，流脂助炎烓，  
我刃刀下鬼，尸骨变灰骸。

无词空吟曲，祈颂至天明，  
骨灰敛净尽，继往向前行。

悄然伴在侧，吾身如魅影，  
紧随天空子，阴魂前后萦。

前行不知倦，翻山蹈火海，  
力穷心未馁，锐志无减怠。

如飞疾步走，愤气盈胸怀，  
觅得我军营，猎物营中待。

见之祸临头，虽死心亦哀，  
同袍浑不觉，咫尺隐横灾。

待命诺德人，屏气捺兵刀，  
我自空呐喊，垂泪不得告。

“灰王助我阵，先祖听我愿，  
神福尽加赐，荣光复归还。”

“幽冥诸魂意，汝等悉听采，  
骨灰加附身，骁猛永不败。”

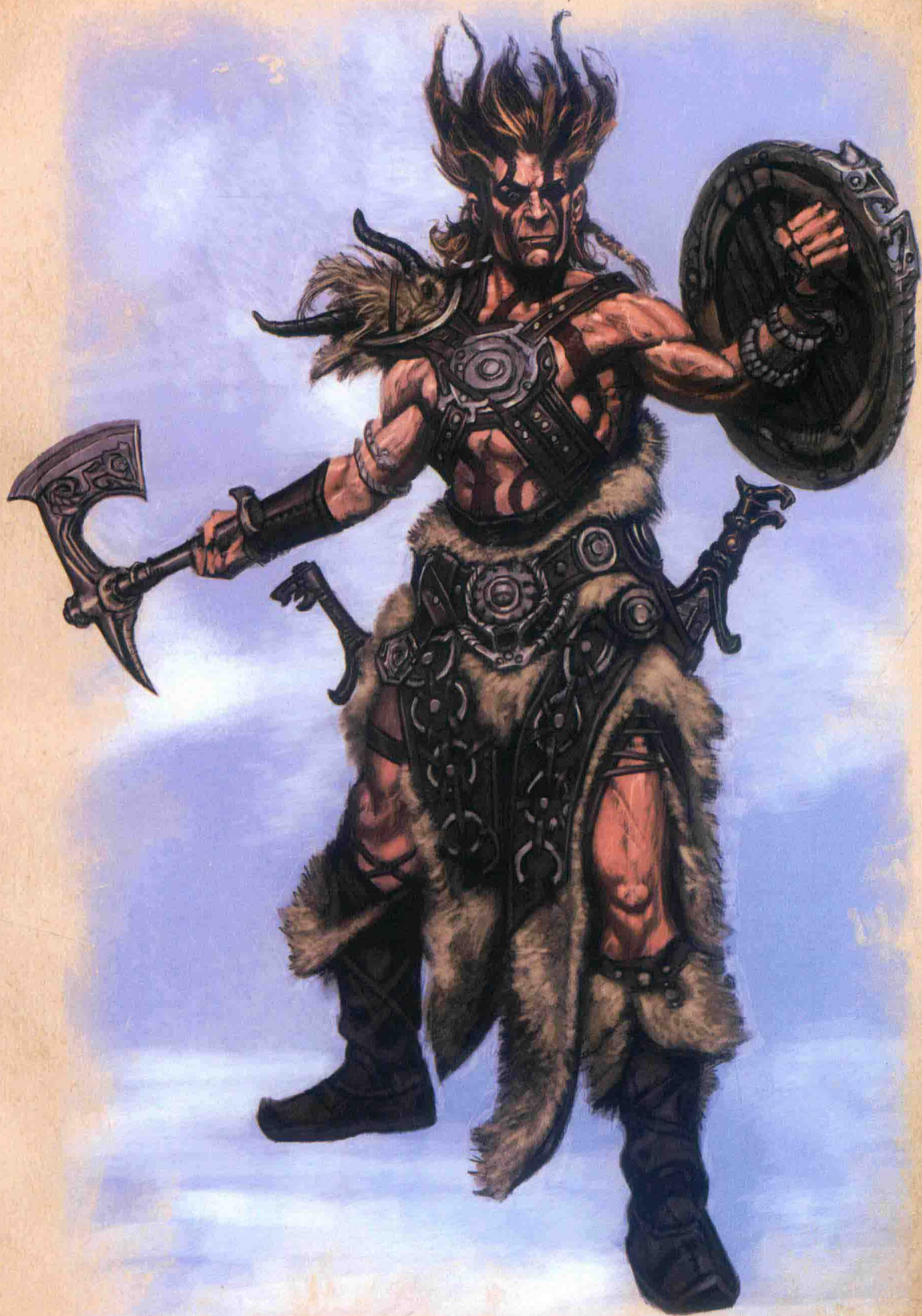
言毕遂复行，竞相涂身骸，  
袍泽血肉肉，相融犹未改。

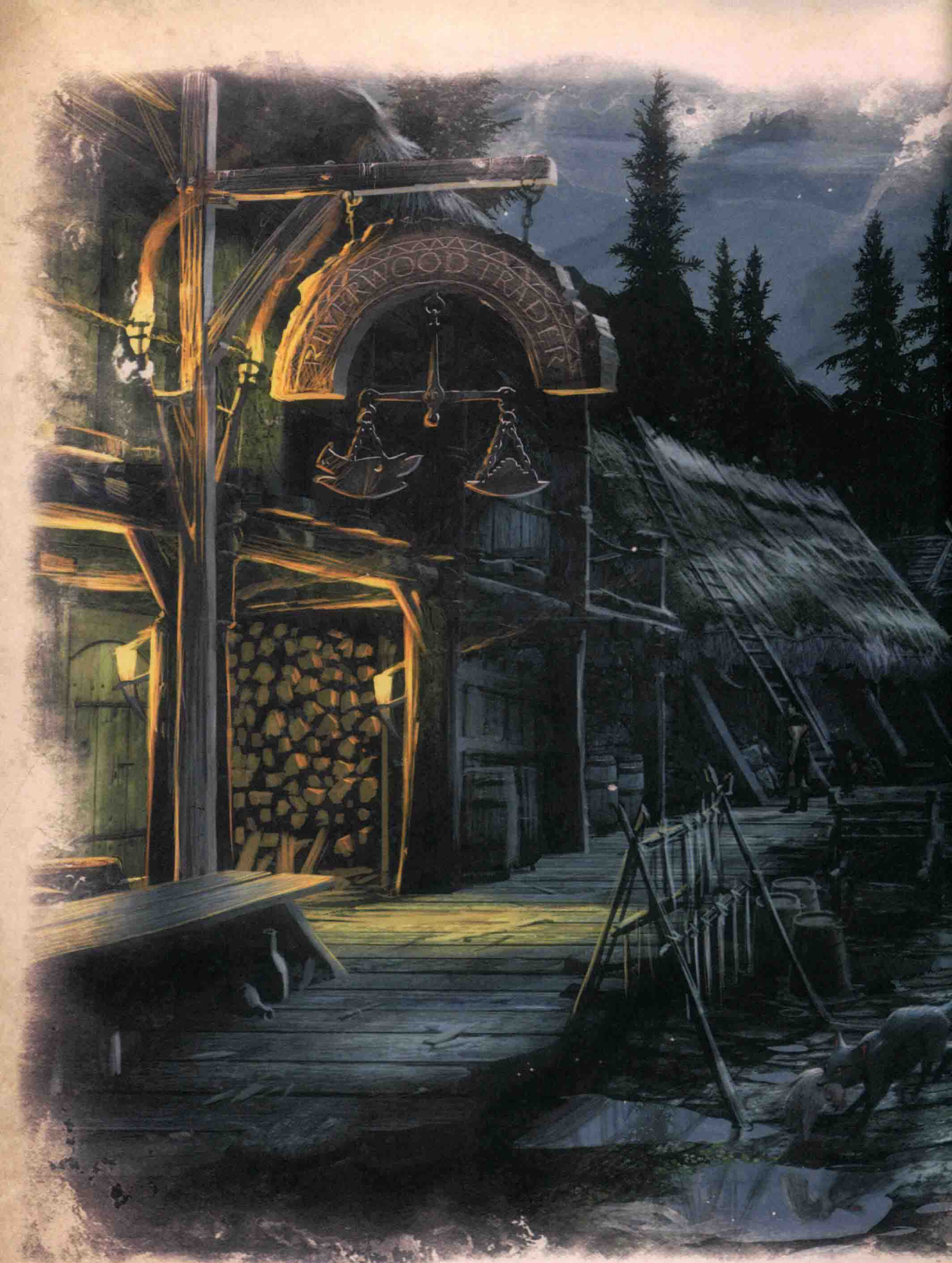
阿斯克德人，蛮夷苍颊腮，  
听闻号令达，弯弓把弦拽。

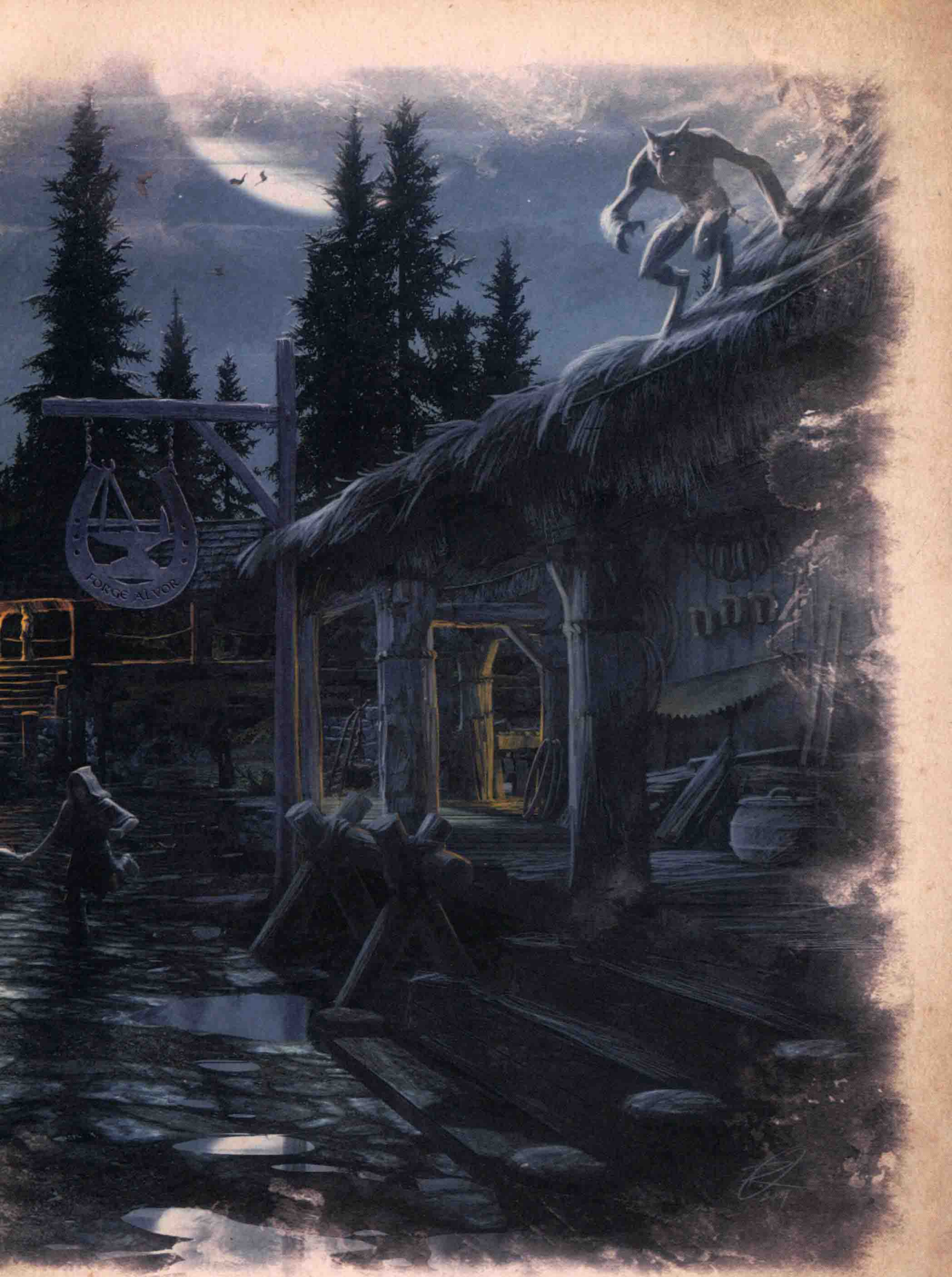
我自哀鸣嗥，凄声彻天徊，  
徒劳全无益，余恨摧心脉。

长者忽转身，瞠目定睛看，  
见我一缕魂，毗鼻惊色现。

声吼上古咒，须髯亮如焰，  
神思倏消散，静处得涅槃。







# 马卡斯之熊：乌弗瑞克·风暴斗篷之罪

帝国学者 阿理安努斯·阿里奥斯 著



乌弗瑞克·风暴斗篷因在镇压弃誓者叛乱中做出的贡献，被众多部下视作英雄。据说当帝国对天际放任不管时，边塞领的原住民便开始作乱（无疑是因为诺德人对他们的不公平对待），乌弗瑞克·风暴斗篷和他的军队及时出现并从弃誓者手里夺回了“他们”的土地。

在吟游诗人歌颂他丰功伟绩的史诗中，你会认为他是一个伟人，在计谋、领导力和决断力方面堪与泰伯·塞普汀比肩。

但事实远非如此。没错，在第四纪元的174-176年间，弃誓者实际控制了边塞领并从天际独立出去。没错，因为当时帝国遭到了先祖神洲大军的围困，无法派遣军团重建秩序。没错，乌弗瑞克·风暴斗篷在没有帝国帮助的情况下平息了叛乱。这些都是真的，但在吟游诗人的诗歌中没能提及的是，弃誓者王国在他们自治的两年里相当和平。

的确有人对原先的诺德土地拥有者（通常是那些被指控苛刻对待当地劳动者的人）犯下过一些罪行，但统观当时的整体局势，弃誓者还是公正地统治着这片土地，而且主动提议，希望帝国可以承认他们王国的合法性。

你可以想象，在浩大战争结束后，帝国有堆积如山的重大问题亟待解决。在和弃誓者签下和平协议之前，一支由乌弗瑞克·风暴斗篷率领的义勇军包围了首府马卡斯的大门。在战争中爆发的冲突叫战斗，但是战争结束后再平地起波，则不亚于战争罪行。

弃誓者阵营的大小将领尽数遭到杀戮，即使投降也难逃一死。当地的女人受尽凌辱，必须供出逃出城市或者躲进边塞领山中的弃誓者战士的名字。无论是弃誓者还是诺德人，只要在城破之后不与风暴斗篷军队一起战斗，就会统统被处以极刑。“倘若不与我们为伍，就是与天际为敌”，这句口号就是乌弗瑞克对不响应号召、拒绝与他并肩战斗的商店主和农民下达的死亡通牒，但凡力能举剑，不论老幼，概无例外。

所以，当“满怀感激”的帝国接受了乌弗瑞克的胜利，并派遣士兵重建边塞领的法律秩序时，他会提出先恢复塔洛斯的信仰，再让帝国军团进入，这样的做法并不奇怪。随着马卡斯的街道变得日渐混乱，伤亡人数与日俱增，帝国别无选择，只好承认乌弗瑞克他们的信仰。

我们允许他们崇拜塔洛斯，完全违背了与先祖神州签订的白金协议（在精灵看来，塔洛斯作为凡人，根本不配名列圣灵之列）。帝国在浩大战争中做出巨大牺牲，却被迫违背协议，显然有错。可我问你，他们又有什么选择？对于马卡斯之熊，乌弗瑞克·风暴斗篷来说，没有“不”这个答案。